

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Wednesday, 18th June, 1952.

WINDHOEK

Woensdag, 18 Junie 1952.

No. 1690.

CONTENTS

INHOUD

GOVERNMENT NOTICE—	Page	GOEWERMENTSKENNISGEWING—	Bladsy
No. 186. Ordinances, 1952: Promulgation of. . .	3012	No. 186. Ordonnansies 1952: Uitvaardiging van. .	3012

Government Notice.

Goewermentskennisgewing.

The following Government Notice is published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrator's Office,
Windhoek.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 186.] [18th June, 1952.

No. 186.] [18 Junie 1952.

ORDINANCES, 1952: PROMULGATION OF.

ORDONNANSIES, 1952: UITVAARDIGING VAN.

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section *thirty-two* of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of section *thirty-four* of the said Act:—

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van „De Zuid-west-Afrika Konstitutie Wet 1925” (Wet 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No.	Title.	Page.
21.	Portion of Tsumeb Town Lands Disposal Ordinance, 1952.	3013
22.	Karakul Industry Development Amendment Ordinance, 1952.	3014
23.	Companies Amendment Ordinance, 1952.	3015
24.	Housing Schemes Loans Ordinance, 1952.	3017
25.	Karakul Sheep-farming Industry Protection Amendment Ordinance, 1952.	3017
26.	Municipal Ordinance Further Amendment Ordinance, 1952.	3018
27.	Municipal Ordinance Further Amendment Ordinance, 1952.	3019

No.	Titel.	Bladsy.
21.	Vervreemdingsordonnansie op Deel van die Tsumebse Dorpsgrond 1952.	3013
22.	Wysigingsordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakoelnywerheid 1952.	3014
23.	Maatskappye Wysigingsordonnansie, 1952.	3015
24.	Ordonnansie op Leninge vir Behuisingakemas 1952.	3017
25.	Wysigingsordonnansie ter Beskerming van die Karakoelnywerheid 1952.	3017
26.	Verdere Wysigingsordonnansie op Munisipaliteite 1952.	3018
27.	Verdere Wysigingsordonnansie op Munisipaliteite 1952.	3019

No. 24 of 1952.]

ORDINANCE

To transfer a sum of money not exceeding four hundred thousand pounds from the Housing Account of the Territorial Development and Reserve Fund to the Local Authorities' Loans Account of the said Fund, and to amend the law providing for the making of loans to local authorities for public purposes.

Repealed by
(Assented to 12th June, 1952.) Act 23/92/95
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administrator is hereby authorised to transfer a sum of money not exceeding the sum of four hundred thousand pounds during the financial year ending the thirty-first day of March, 1953, from the Housing Account of the Territorial Development and Reserve Fund, established under section two of the Territorial Development and Reserve Fund Ordinance (Ordinance 13 of 1944) to the Local Authorities Loans Account of the said Ordinance.

2. Section two of the Local Loans Ordinance (Ordinance 7 of 1927), is hereby amended by the addition of the following paragraph:—

“(q) the financing of housing schemes.”

3. This Ordinance shall be called the Housing Schemes Loans Ordinance, 1952.

No. 25 of 1952.]

ORDINANCE

To provide for the amendment of the law relating to the control of the export of Karakul sheep capable of breeding.

(Assented to 12th June, 1952.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression “the principal Proclamation” shall mean the Karakul Sheep-farming Industry Protection Proclamation, 1930 (Proclamation 31 of 1930), as amended.

2. The following section is hereby inserted after section five (bis) of the principal Proclamation:—

“5(ter). (1) Whenever a seller of Karakul Pelts or his agent advertises or publishes in any manner whatever the average price received for such Karakul pelts sold at any sale, he shall in addition advertise or publish at least the average price received for pelts of each class of pelt mentioned hereunder:—

- (a) Extra large curl;
- (b) Large curl;
- (c) Medium curl;
- (d) Small curl;
- (e) Extra small curl;
- (f) Broad tail and Moiré, and
- (g) Broad flat and kid.

No. 24 van 1952.]

ORDONNANSIE

Om 'n geldbedrag van hoogstens vierhonderdduisend pond vanaf die Behuisingsrekening van die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds oor te dra na die „Leningsrekening van Plaaslike Besture” van die genoemde Fonds, en om die wet betreffende die toekenning van openbare doeleindes van lenings aan plaaslike besture te wysig.

(Goedgekeur 12 Junie 1952.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes Afrika VERORDEN:—

1. Die Administrateur word hierby gemagtig om gedurende die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1953 eindig, 'n geldbedrag van hoogstens vierhonderdduisend pond vanaf die Behuisingsrekening van die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds, gestig kragtens artikel twee van die Ordonnansie op die Gebiedsontwikkelings- en -reserwefonds 1944 (Ordonnansie 13 van 1944) oor te dra na die „Leningsrekening van Plaaslike Besture” van die genoemde Ordonnansie.

2. Artikel twee van die „Plaaslike Lenings Ordonnansie 1927” (Ordonnansie 7 van 1927) word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande paragraaf:—

„(q) die finansiering van behuisingskemas.”

3. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Lenings vir Behuisingskemas 1952.

No. 25 van 1952.]

ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir die wysiging van die wet betreffende die beheer van die uitvoer van karakoel skape wat bekwaam is om te teel.

(Goedgekeur 12 Junie 1952.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking „die Hoofproklamasie” die Karakoelskaapboerdery-nywerheid Beskermingsproklamasie 1930 (Proklamasie 31 van 1930), soos gewysig.

2. Die onderstaande artikel word hierby na artikel vyf (bis) van die Hoofordonnansie ingevoeg:—

„5(ter). (1) Wanneer ook al 'n karakoelpelsverkoper of sy agent die gemiddelde prys wat hy op enige veiling vir karakoelpelse behaal, adverteer of publiseer, moet hy daarby nog ten minste die gemiddelde prys adverteer of publiseer wat hy vir pelse van elke pelsklas, hieronder genoem, behaal het:—

- (a) Ekstra-groot krul;
- (b) Groot krul;
- (c) Middelmattige krul;
- (d) Klein krul;
- (e) Ekstra-klein krul;
- (f) Breëstert en Moiré, en
- (g) Breë vlak en Vlamvlekkig.

(2) Any seller of Karakul pelts or his agent who advertises or publishes in any manner whatever the average price received for any Karakul pelts sold at any sale, fails in addition to advertise or publish the average price received for pelts of each class of pelt as provided in sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding £50 or in default of payment to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding 6 months."

3. This Ordinance shall be called the Karakul Sheep-ming Industry Protection Amendment Ordinance, 1952.

No. 26 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to municipalities.

(Assented to 12th June, 1952.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *one hundred and seventy-five* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949) is hereby amended by the repeal of paragraph (b) of sub-section (1) and the substitution therefor of the following paragraph:—

“(b) Any building or site the property of the Administration: Provided that the Administrator shall, in respect of any such building or site, contribute to the funds of the municipality in which the said building or site is situated a sum equal to ninety per cent. of the rates assessed on such building or site of such building, when occupied as a dwelling, and may contribute one-half of the rates assessed on any building or site which is used for public purposes; For the purposes of this paragraph “site” shall mean the ground upon which a building or other permanent erection actually stands and any other ground actually occupied for the purpose of such building or other erection, but shall not include ground contiguous thereto but not actually so occupied.”

2. (1) All payments made by the Administration prior to the commencement of this Ordinance in respect of rates assessed on buildings or sites, the property of the Administration, whether occupied as dwellings or used for public purposes, shall be deemed to have been validly and properly made in accordance with the provisions of any law relating to municipalities providing for such payments, and for the time being in force when such payments were made.

(2) For the purposes of sub-section (1) “site” shall bear the meaning assigned to it in paragraph (b) of sub-section (1) of section *one hundred and seventy-five* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949).

3. This Ordinance shall be called the Municipal Ordinance Further Amendment Ordinance, 1952.

(2) Elke karakoelpelsverkoper of sy agent wat die gemiddelde prys wat hy op enige veiling vir karakoelpelse behaal, enigsins hoegenaamd adverteer of publiseer, en daarby versuim om die gemiddelde prys wat hy vir pelse van elke pelsklas soos voorgeskryf in sub-artikel (1) behaal, te adverteer of te publiseer, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigebevinging onderhewig aan 'n boete van hoogstens £50 of by wanbetaling aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens 6 maande.”

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie ter Beskerming van die Karakoelskaapboerdery-nywerheid 1952.

No. 26 van 1952.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op munisipaliteite.

(Goedgekeur 12 Junie 1952.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *eenhonderd vyf-en-sewentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) word hierby gewysig deur paragraaf (b) van sub-artikel (1) te herroep, en te vervang met die onderstaande nuwe paragraaf:—

„(b) Elke gebou of perseel wat aan die Administrasie behoort: Met dien verstande dat waar enige sodanige gebou of perseel as woning beset word, die Administrateur 'n bedrag gelyk aan negentig persent van die aangeslane belasting ten opsigte daarvan moet bydra tot die fondse van die munisipaliteit waarin die gebou of perseel geleë is; en dat waar die gebou of perseel vir openbare doeleindes gebruik word, die Administrateur die helfte van die aangeslane belasting kan bydra. By die toepassing van hierdie paragraaf beteken „perseel” die grond waarop 'n gebou of ander blywende inrigting werklik staan, sowel as enige ander grond wat werklik vir die doeleindes van sodanige gebou of ander inrigting beset word, maar sluit dit aangrensende grond uit wat nie werklik aldus beset word nie.”

2. (1) Elke betaling wat die Administrasie voor die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie gedoen het ten opsigte van belastinge aangeslaan op geboue of persele wat aan die Administrasie behoort, hetsy beset as wonings of gebruik vir openbare doeleindes, word beskou as wettige en behoorlike betalings ooreenkomstig die bepalinge van enige wet op munisipaliteite wat sodanige betalings voorgeskryf het, en wat op daardie tyd van krag was.

(2) By die toepassing van sub-artikel (1) het „perseel” die betekenis wat paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *eenhonderd vyf-en-sewentig* van die Munisipale Ordonnansie (Ordonnansie 3 van 1949) daaraan gee.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Verdere Wysigingsordonnansie op Munisipaliteite 1952.